

Reihe 9 S 1	Verlauf	Material	LEK	Kontext	Mediothek
----------------	---------	----------	-----	---------	-----------

Charlotte Gingras: "Un été de Jade". Ein Vorschlag für die Lektüre einer Ganzschrift (ab 4. Lernjahr)

Klaus Höing, Aachen



© Thinkstock/Stock

I/E3

So könnte die Hütte aussehen, die Théo von seiner Tante geerbt hat.

Das Lehrbuch einmal für eine Zeit beiseite lassen! – Das wünschen sich viele Schülerinnen und Schüler und auch die Lehrkraft. Was läge da näher, als sich an eine Lektüre zu wagen? Mit „Un été de Jade“ tauchen Ihre Französischlerner in das Erleben und die Gefühlswelt von zwei sehr gegensätzlichen jungen Protagonisten ein: Théo und Jade. Dabei vertiefen und erweitern sie ihre sprachlichen Fähigkeiten. Am Ende der Unterrichtsreihe erkennen sie, dass das Arbeiten mit einem längeren Text und die Auseinandersetzung mit unbekanntem Figuren und Themen nicht so schwierig sind, wie sie vielleicht gedacht haben.

Klassenstufe:	9. Klasse (G8) bzw. 10. Klasse (G9), (4. Lernjahr)
Dauer:	10 Unterrichtsstunden
Bereich:	Literatur (<i>littérature de jeunesse</i>), Freundschaft (<i>amitié</i>), Liebe (<i>amour</i>), Landeskunde (<i>Québec</i>)
Kompetenzen:	Kommunikative Kompetenz (Leseverstehen, Textproduktion, Sprechen)

Reihe 9 S 2	Verlauf	Material	LEK	Kontext	Mediothek
----------------	---------	----------	-----	---------	-----------

Sachanalyse

Zur Textauswahl

Der Jugendroman „Un été de Jade“ von Charlotte Gingras erschien als *Easy Reader* im Jahr 2002 bei Ernst Klett Sprachen und vereint zahlreiche Themenschwerpunkte. Er bietet den Schülerinnen und Schülern¹ viele Möglichkeiten, ihre eigene Lebenswelt mit der der Protagonisten zu vergleichen.

Der Roman thematisiert die **Herausforderungen** der **jugendlichen Selbstfindung**, von **schwierigen Eltern-Kind-Beziehungen** bis hin zur **ersten Liebe** sowie den **Umgang** des Menschen **mit der Natur**. Das passiert einerseits aus **Sicht** von **Théo**, andererseits aus dem **Blickwinkel** von **Jade**, sodass sowohl die Mädchen wie die Jungen eine **Identifikationsfigur** des gleichen und des anderen Geschlechts geboten bekommen.

Weitere Themenschwerpunkte des Romans sind:

- Bedeutung von Schule und (beruflicher) Zukunft
- soziales und ökologisches Engagement
- Leben und Tod
- Leben in der Stadt (Anonymisierung/Isolation) und auf dem Land (Gemeinschaftssinn)

Zum Inhalt

Der junge Théo erbt unerwartet ein Haus auf einer **kleinen Insel** in **Quebec**. Das Haus entpuppt sich als heruntergekommene **Hütte** und die Insel als gottverlassene Einöde. Erst nach und nach und mithilfe des Mädchens Jade gelingt es Théo, seine **städtische Sicht der Dinge infrage zu stellen** und die **Schönheiten der Insel** und ihrer Einwohner zu **entdecken**. Allmählich versteht auch Théo die Träume und Ideale der verstorbenen Eigentümerin der Hütte, einer Tante seiner Mutter, immer besser. Dabei **erwachen** in ihm ganz **neue Träume** und **Ideale** und er entdeckt die erste **Liebe mit Jade**.

Didaktisch-methodisches Konzept

Lesen einer Lektüre in der Sekundarstufe I

In der Praxis erweist es sich als immer schwieriger, neben der Lehrbucharbeit andere Texte zu lesen. In der Oberstufe ist es dann mitunter eine besondere Herausforderung, mit längeren, authentischen Texten zu arbeiten. **Ziel** der vorliegenden Unterrichtseinheit ist es, mit Schülern am Ende der Sekundarstufe I **das Arbeiten mit einer längeren Lektüre in kurzer Zeit zu üben**.

Auf der Grundlage des Kernlehrplanes Französisch des Landes Nordrhein-Westfalen und der darin festgelegten Kompetenzerwartungen am Ende der Klasse 9 werden mit der vorliegenden Unterrichtsreihe verschiedene **kommunikative Kompetenzen** geschult.

Die Schüler

- verstehen einen längeren, einfacheren, fiktionalen Text
- fassen wesentliche Aussagen des Textes mündlich und schriftlich zusammen
- beschreiben Personen und ihre Lebenswelt und vergleichen diese mit ihrer eigenen
- gleichen gemeinsam ihre individuellen Arbeitsergebnisse ab

¹ Im weiteren Verlauf der Einheit wird aus Gründen der besseren Lesbarkeit nur „Schüler“ verwendet.

Reihe 9 S 3	Verlauf	Material	LEK	Kontext	Mediothek
----------------	---------	----------	-----	---------	-----------

- äußern sich zusammenhängend zu thematischen Aspekten des Textes
- bringen eigene Meinungen und Erfahrungen ein und begründen diese
- erzählen und berichten von persönlichen Wünschen, Zielen und Hoffnungen
- legen in persönlichen Texten ihre Meinungen und Einstellungen dar
- setzen Formen des kreativen Schreibens um.

Zur Lerngruppe

Die Unterrichtsreihe wurde in einer **9. Klasse (G8)** mit knapp dreißig Schülern und **drei Wochenstunden** Französisch erprobt. Dabei kann es für lernschwächere Schüler eine **Herausforderung** sein, eine Lektüre zu lesen, in der **Vokabelhilfen auf Französisch** und ohne deutsche Übersetzung gegeben werden. Daher wird in der vorliegenden Unterrichtsreihe der Vokabelarbeit besondere Aufmerksamkeit geschenkt. Eine weitere **Herausforderung** besteht zu Beginn der Lektüre in der ständig **wechselnden Perspektive** zwischen **Ich-Erzähler (Théo)** und **Tagebucheinträgen (Jade)**.

Zum Leseprozess: Selbstständiges Lesen und Lernen in Hausarbeit

Aus zeitökonomischen Gründen und damit in den gemeinsamen Unterrichtsstunden möglichst hohe Sprechanteile der Schüler möglich sind, wird bewusst **auf gemeinsame Leseinheiten** während der Unterrichtsstunden **verzichtet**. Der Roman wird in **drei Sinnabschnitte** unterteilt:

1. *Arrivée dans un autre monde* (pp. 5–17/18)
2. *De grands projets* (pp. 18–28)
3. *Prendre des décisions* (pp. 29–37)

Es ist sinnvoll, den Schülern vor der Besprechung des jeweiligen Sinnabschnittes **mehrere Tage Zeit für die Lektüre und die Arbeitsaufträge** zu geben. In einer Zeit ohne vermehrtes Aufkommen von Klassenarbeiten sollten das Lese- und Lernpensum für die meisten Schüler zu Hause und in den schulischen Lernzeiten oder betreuten Hausaufgabenstunden möglich sein.

Methodische Voraussetzungen und Ziele

Im Rahmen der bisherigen Lehrbucharbeit sollten die Schüler methodisch im **selbstständigen Umgang mit Texten** hinreichend geschult sein, zum Beispiel im Erstellen von Handlungsrastern und Verfassen von Resümees sowie im Anlegen eines dreispaltigen Vokabelheftes und von Wortfeldern.

Die Schüler erhalten **begleitende Leseaufträge**. Somit **setzen** sie sich **selbstständig inhaltlich** mit dem Text **auseinander**. Sie sind einerseits in der Lage, nachzuweisen, dass sie ihn in seinen wesentlichen Aspekten verstanden haben (**M 3, M 8, M 13**), und können andererseits zu verschiedenen Teilaspekten eine eigene Stellungnahme geben (**M 2, M 6, M 11, M 16**).

Möglichkeiten der Differenzierung

Für schwächere Schüler hat die Lehrkraft die Möglichkeit, **Arbeitsblätter zur Binnendifferenzierung** mit weniger komplexen Aufgabenstellungen einzusetzen (**M 4, M 9, M 14**). Somit wird ihnen der Erwerb eines groben Textverständnisses erleichtert. Die Lehrkraft vereinbart außerdem mit dem jeweiligen Schüler, welche Aufgaben der Arbeitsblätter M 3, M 8 und M 13 für ihn entfallen.

Reihe 9 S 4	Verlauf	Material	LEK	Kontext	Mediothek
----------------	---------	----------	-----	---------	-----------

Einbettung von Wortschatz- und Grammatikarbeit

Zur Erweiterung des **Wortschatzes** suchen die Schüler während der Lektüre immer wieder nach **bestimmten Wörtern** oder **Redewendungen (M 5, M 10, M 15)**.

In der vorliegenden Unterrichtsreihe werden in Hausarbeit folgende **Grammatikthemen** wiederholt, anhand ausgewählter Textstellen vertieft und anschließend im Plenum besprochen:

Le verbe et les temps grammaticaux; La forme et la place des pronoms (**M 5**)

La négation; La proposition infinitive; L'infinitif passé (**M 10**)

L'impératif avec un pronom; L'adjectif et l'adverbe (**M 15**)

Gemeinsames Besprechen und Vertiefen im Plenum

Die Schüler finden sich zu Beginn jeder Stunde in **Kleingruppen** zusammen und besprechen ihre **Arbeitsergebnisse** zum **Inhalt** und **Verständnis** der Lektüre (**M 3, M 4, M 8, M 9, M 13, M 14**). Sie stimmen ihre Ergebnisse miteinander ab, halten sie auf Folie fest und präsentieren sie anschließend der Lerngruppe.

Im Anschluss daran trainieren sie das **freie Sprechen** anhand von **impulsgesteuerten Redeketten (M 6, M 11, M 16)**. Dafür gibt die Lehrkraft einen Redeimpuls, woraufhin ein Schüler reagiert, anschließend kommt der nächste dran, der seinerseits Stellung bezieht, usw. Damit üben und erweitern die Schüler ihre Fähigkeit des freien Sprechens auf der Grundlage der zuvor erarbeiteten Inhalte.

Abhängig von den Bedürfnissen der jeweiligen Lerngruppe werden verschiedene Redeimpulse auch während der Ergebnisbesprechungen eingebaut. Auf diese Weise passt die Lehrkraft den Ablauf und Rhythmus der Unterrichtsstunden den Verhältnissen der Lerngruppe individuell an, zum Beispiel wenn die Schüler Schwierigkeiten haben, sich über einen längeren Zeitraum mit einem einzelnen Arbeitsaspekt auseinanderzusetzen oder sich auf eine Fragestellung zu konzentrieren.

Zur Textausgabe

Gingras, Charlotte: *Un été de Jade*. Reihe Teen Readers, Ernst Klett Sprachen.

Preis: 7,10 €.

Die Seitenzahlen in der Einheit beziehen sich auf diese Ausgabe.

Reihe 9	Verlauf	Material S 1	LEK	Kontext	Mediothek
---------	---------	-----------------	-----	---------	-----------

Materialübersicht

1. Stunde:	Approche du roman				
M 1	(Bi)	Premières impressions			
M 2	(Fv)	Formulez des hypothèses			
2./3. Stunde:	Arrivée dans un autre monde				
M 3	(Ab)	L'arrivée de Théo			( p. 5 à p. 18)
M 4	(Ab)	Différenciation (1)			
4. Stunde:	Travail sur le vocabulaire et la grammaire (1)				
M 5	(Ab)	Vocabulaire et grammaire (1)			
M 6	(Im)	Parlons ... du Canada, du logement et des ados!			
5./6. Stunde:	De grands projets				
M 7	(Bi)	Des désirs et des rêves			
ZM 1	(Bi)	Des désirs et des rêves 			
M 8	(Ab)	Tout le monde a des rêves			( p. 18 à p. 28)
M 9	(Ab)	Différenciation (2)			
7. Stunde:	Travail sur le vocabulaire et la grammaire (2)				
M 10	(Ab)	Vocabulaire et grammaire (2)			
M 11	(Im)	Parlons ... de l'environnement, de grands projets et des relations			
8./9. Stunde:	Prendre des décisions				
M 12	(Fv)	Théo et Jade			
M 13	(Ab)	Entre le passé et l'avenir			( p. 29 à p. 37)
M 14	(Ab)	Différenciation (3)			
10. Stunde:	Travail sur le vocabulaire et la grammaire (3)				
M 15	(Ab)	Vocabulaire et grammaire (3)			
M 16	(Im)	Parlons ... de la vie sur une île, de la vie en ville et de l'avenir professionnel!			

Ab: Arbeitsblatt – **Bi:** Bildimpuls – **Fv:** Folienvorlage – **Im:** Gesprächsimpuls – **ZM:** Zusatzmaterial

 Lektüretext (Icon: © Thinkstock/iStock) –  Als Zusatzmaterial auf der RAAbits Französisch CD 19 bzw. im ZIP-Download

Reihe 9	Verlauf	Material S 5	LEK	Kontext	Mediothek
----------------	----------------	------------------------	------------	----------------	------------------

M 3

L'arrivée de Théo

(p. 5 à p. 18) 



© www.colourbox.com

Vous allez faire la connaissance des personnages et du lieu.

Consignes: Compréhension de texte et commentaire

1. Deux personnes racontent l'histoire: Théo et Jade. Que sais-tu sur eux?
2. Dans l'histoire, il y a encore d'autres personnes: Josiane et Anna. Que sais-tu sur elles?
3. Décris la maison d'Anna.
4. Décris l'île aux Eiders.
5. Jade a écrit dans son carnet: "Il [Théo] est différent de moi." (p. 17). Pourquoi écrit-elle ça? Trouve des exemples pour illustrer les différences entre Jade et Théo dans les pages 5 à 18.

Pour mieux comprendre:

Maintenant, tu connais le début de l'histoire *Un été de Jade*:

- As-tu des questions à poser au professeur?
- Y a-t-il des problèmes dont il faut parler en classe?
- Quelles sont tes premières impressions?
- Qu'est-ce qui te plaît / ne te plaît pas et pourquoi?
- D'après toi, qu'est-ce qui est intéressant / n'est pas intéressant et pourquoi?



© Thinkstock/iStock

I/E3

Pour tes notes:

VOHRSCHAU

Reihe 9	Verlauf	Material S 14	LEK	Kontext	Mediothek
----------------	----------------	-------------------------	------------	----------------	------------------

M 7

Des désirs et des rêves

Quels sont vos désirs dans la vie?



I/E3

Reihe 9	Verlauf	Material S 19	LEK	Kontext	Mediothek
----------------	----------------	-------------------------	------------	----------------	------------------

M 10**Vocabulaire et grammaire (2)**

Sur cette fiche, vous allez travailler sur le vocabulaire et la grammaire.



© www.colourbox.com

Je décide de rester dans l'île (p. 18 à p. 21)

Consigne: Vocabulaire

1. Note l'équivalent en français, la phrase du texte dans laquelle tu as trouvé la solution et la page.

a) die Plastiktüte = _____

b) un synonyme de "se relaxer" = _____

c) le contraire de l'été prochain = _____

Consigne: Grammaire (révision de la négation)

2. Traduis en français.

a) Ich habe nichts zu essen.

b) Ich habe nichts mehr zu essen.

c) Ich habe noch nichts zu essen.

d) Ich habe nie etwas zu essen.

Le projet d'Anna (p. 22 à p. 25)

Consigne: Vocabulaire

1. Note l'équivalent en français, la phrase du texte dans laquelle tu as trouvé la solution et la page.

a) jmdn. küssen = _____

b) überall am Strand / am ganzen Strand entlang = _____

c) jedes Mal, wenn ... = _____

I/E3

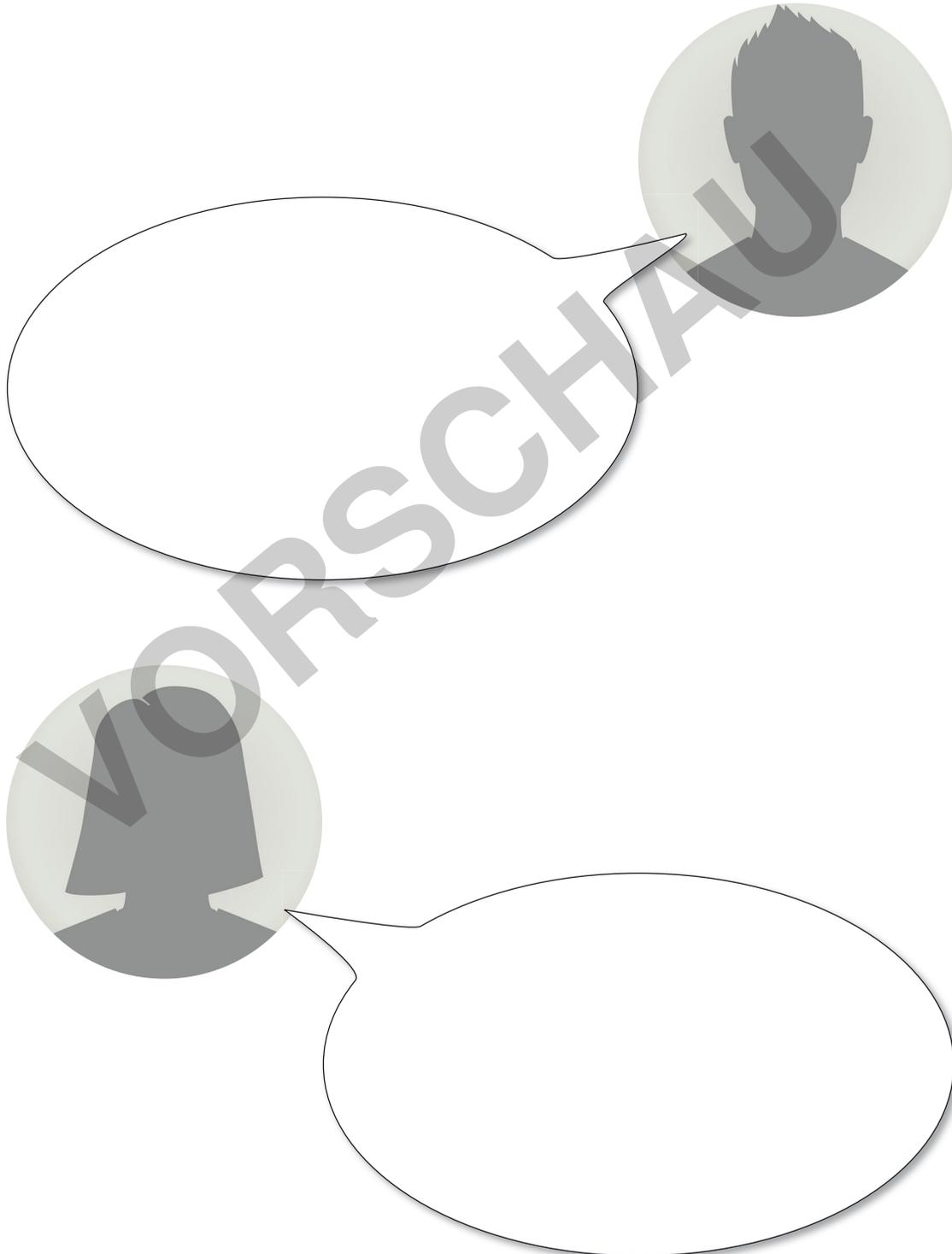
Reihe 9	Verlauf	Material S 24	LEK	Kontext	Mediothek
----------------	----------------	-------------------------	------------	----------------	------------------

M 12

Théo et Jade

Quelle est la relation entre Jade et Théo? Ecrivez ce qu'ils se disent l'un à l'autre.

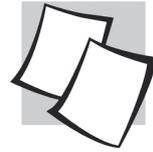
I/E3



Reihe 9	Verlauf	Material S 26	LEK	Kontext	Mediothek
----------------	----------------	-------------------------	------------	----------------	------------------

M 14

Différenciation (3)



Maintenant, vous connaissez la fin de l'histoire. Ici vous pouvez compléter vos notes!

Consigne:

Note la personne qui a dit la phrase et la personne à laquelle elle parle.



Qui dit ça à qui?

I/E3

1. Si tu veux faire le tour de l'île, tu peux emprunter le canoë de mon fils.

2. Tu es folle d'être venue à travers la forêt par ce temps.

3. Les gens que j'aime, ils meurent.

4. Nous sommes les seuls propriétaires de la pointe est.

5. Ne reste pas seule, ne fais pas comme moi.

6. J'ai deux nouvelles à t'annoncer.

7. Nous sommes si différents.

Reihe 9	Verlauf	Material S 31	LEK	Kontext	Mediothek
----------------	----------------	-------------------------	------------	----------------	------------------

M 16**Parlons ... de la vie sur une île, de la vie en ville et de l'avenir professionnel!**

Maintenant c'est à vous! Qu'est-ce que vous en dites?



© www.colourbox.com

Consignes:

- Hier, tu as fait un tour de l'île aux Eiders. Qu'as-tu fait, vu, vécu? (Chacun raconte une chose.)
- Théo parle de la magie de l'île aux Eiders. Dans ta vie, y a-t-il aussi un endroit dont tu ressens la magie? Explique pourquoi.
- D'abord, Anna a vécu en ville, puis sur l'île. Compare la vie en ville et la vie sur une île et donne des avantages et des inconvénients.
- Préférerais-tu la vie en ville ou sur une île? Explique pourquoi.
- A la fin, Théo aime le travail sur l'île. A ton avis, aimer travailler, c'est possible ou non? Explique et donne des exemples.
- A la fin, Théo a des projets pour son avenir professionnel. Et toi? As-tu déjà des projets professionnels pour ton avenir ou un métier de rêve? Explique.

I/E3**Hinweise (M 15 und M 16; 10. Stunde)**

Die Schüler wiederholen und festigen in der letzten Stunde ihr **Vokabular** und ihre **Grammatikkenntnisse** und üben das **spontane** und **freie Reden**.

Die **Stunde beginnt** mit einer kurzen **Blitzlichtrunde**. Dafür gibt die Lehrkraft den Schülern das Thema **„Dans la nature“** vor, wozu die Schüler bereits als Hausaufgabe (M 15) ein Wortfeld erstellt haben. Durch die Reihen durch nennt jeder Schüler ein **Stichwort** dazu, ohne zu überlegen oder in seinen Aufzeichnungen nachzusehen (vergleiche Erwartungshorizont M 15).

Anschließend erhalten die Schüler Gelegenheit, ihre **Ergebnisse** der häuslichen Arbeit zum **Wortschatz** und der **Grammatik (M 15)** in Kleingruppen abzugleichen, bevor sie im Plenum besprochen und an der Tafel festgehalten werden.

Erwartungshorizont (M 15):**La pointe est (p. 29 à p. 31)**

Champ sémantique "Dans la nature"

une forêt – (planter/couper) un arbre – (faire le tour d') une île – le côté/la pointe (nord/sud/est/ouest) d'une île – la plage – un fleuve – (emprunter) un canoë (à deux places) / (mettre) un canoë (à l'eau) – un éclair – le tonnerre – la pluie – un orage – le vent – dangereux, -euse – une anse = une baie – un animal, des animaux – un oiseau, des oiseaux